

## **Das Qaddish – eine alte liturgische Formel des Judentums**

Erhoben und geheiligt werde sein grosser Name in der Welt,

die er nach seiner Absicht geschaffen hat

und sein Reich werde kommen

in eurem Leben und in euren Tagen und im Leben der ganzen Gemeinschaft Israels,

bald und in naher Zeit.

Und sagt: Amen.

Sein grosser Name sei gepriesen für immer und für alle Ewigkeit.

Gepriesen, gelobt, gerühmt, erhoben, erhöht, gefeiert, erhaben und bejubelt

werde der Name des Heiligen - gelobt sei Er - über jeden Lobpreis und jeden Gesang,

jedes Rühmen und jedes Trostwort, die in der Welt gesprochen werden.

Und sagt: Amen.

Es geschehe die Fülle des Friedens vom Himmel herab und das Leben

über uns und über ganz Israel.

Und sagt: Amen.

Der, der Frieden in seinen Höhen schafft,

schaffe Frieden für uns und für ganz Israel.

Und sagt: Amen.

*Übersetzung: Milena Beux Jäger, Das Verständnis der Heiligung des göttlichen Namens und des Reiches Gottes in der alten jüdischen Liturgie, Bern 2009*